

*jura*®



Руководство по эксплуатации кофемашины Z8

# Кофемашина Z8

<b>КЭлементы управления</b>	<b>4</b>
<b>Важные указания</b>	<b>6</b>
Использование по назначению .....	6
Ради Вашей безопасности .....	6
<b>1 Подготовка и запуск в эксплуатацию</b>	<b>11</b>
JURA в Интернете.....	11
Управление посредством сенсорного дисплея и поворотного переключателя Rotary Switch .....	11
Установка кофемашины.....	12
Заполнение контейнера для кофейных зерен .....	12
Определение степени жесткости воды .....	12
Первый ввод кофемашины в эксплуатацию .....	13
Подключение подачи молока .....	16
Установление соединения с приставным устройством (радиосвязь) .....	17
<b>2 Приготовление</b>	<b>18</b>
Возможности приготовления .....	19
Ристретто, эспрессо и кофе .....	20
Две порции ристретто, две порции эспрессо и две порции кофе .....	20
Латте маккиато, капучино и другие кофейные напитки с молоком .....	21
Кофе «Бариста» и лунго «Бариста» .....	22
Молотый кофе.....	22
Регулировка кофемолки .....	23
Горячая вода .....	24
<b>3 Ежедневная эксплуатация</b>	<b>25</b>
Наполнение бункера для воды .....	25
Включение кофемашины .....	25
Ежедневное обслуживание .....	26
Регулярное обслуживание.....	26
Выключение кофемашины .....	27
<b>4 Долговременные настройки в режиме программирования</b>	<b>28</b>
Настройки приготовления напитка .....	29
Автоматическое выключение .....	32
Энергосберегающий режим.....	33
Восстановление заводских настроек .....	33
Единицы измерения количества воды.....	34
Настройки дисплея .....	35
Настройка степени жесткости воды.....	35
Язык .....	36
Подсветка бункера для воды .....	36
Просмотр информации.....	37

<b>5</b>	<b>Обслуживание</b>	<b>39</b>
	Промывка кофемашины.....	40
	Автоматическая промывка системы приготовления молока.....	40
	Очистка системы приготовления молока.....	40
	Разборка и промывка комбинированного дозатора.....	42
	Установка фильтра.....	43
	Замена фильтра.....	44
	Очистка кофемашины.....	45
	Удаление известковых отложений солей в кофемашине.....	47
	Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды.....	49
	Очистка контейнера для кофейных зерен.....	50
<b>6</b>	<b>Сообщения на дисплее</b>	<b>51</b>
<b>7</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>53</b>
<b>8</b>	<b>Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями</b>	<b>55</b>
	Транспортировка / осушение системы.....	55
	Утилизация.....	55
<b>9</b>	<b>Технические данные</b>	<b>56</b>
<b>10</b>	<b>Алфавитный указатель</b>	<b>57</b>
<b>11</b>	<b>Контакты с компанией JURA/правовая информация</b>	<b>60</b>

## Описание символов

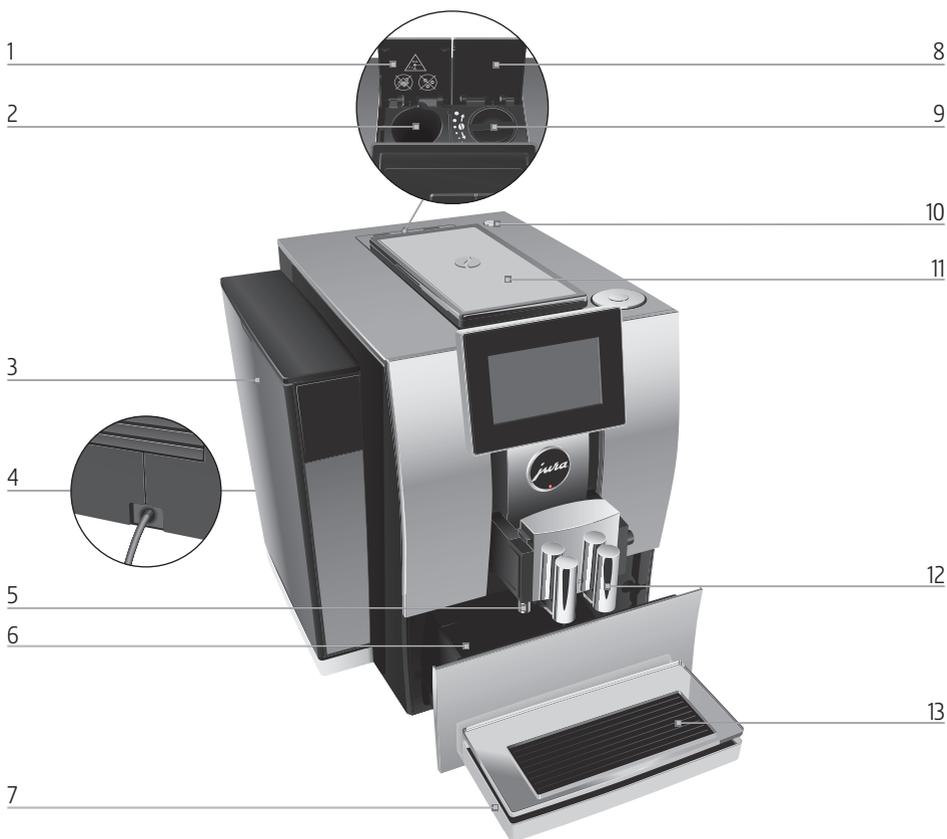
### Предупреждения

<b>⚠ ОСТОРОЖНО</b>	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается сигнальными словами <b>ВНИМАНИЕ</b> или <b>ОСТОРОЖНО</b> в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово <b>ОСТОРОЖНО</b> предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово <b>ВНИМАНИЕ</b> - о риске получения легких травм.
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>	
<b>ВНИМАНИЕ</b>	<b>ВНИМАНИЕ</b> указывает на ситуацию, при которой возможно повреждение устройства.

### Используемые символы

- ▶** Требуемое действие. В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.
- i** Указания и советы, облегчающие процесс пользования кофемашинной Z8.
- «Кофе»** Индикация на дисплее

## Элементы управления



- 1 Крышка отделения для молотого кофе
- 2 Отделение для молотого кофе
- 3 Бункер для воды
- 4 Сетевой шнур (задняя сторона машины)
- 5 Дозатор горячей воды
- 6 Контейнер для кофейных отходов
- 7 Поддон для сбора остаточной воды

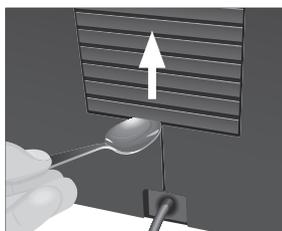
- 8 Крышка поворотного переключателя для настройки степени помола
- 9 Поворотный переключатель для настройки степени помола
- 10 Кнопка «Вкл./Выкл.» 
- 11 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 12 Регулируемый по высоте и ширине комбинированный дозатор
- 13 Подставка для чашек



1 Сенсорный дисплей

2 Поворотный переключатель Rotary Switch

Задняя панель кофемашины: сервисный интерфейс для JURA Smart Connect

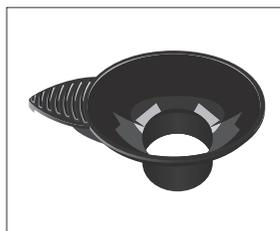
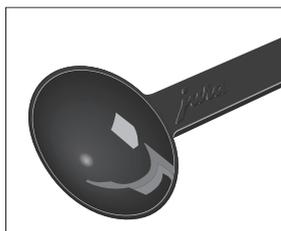
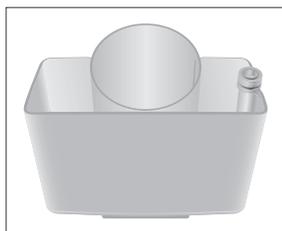


### Дополнительное оборудование

Контейнер для очистки  
системы приготовления  
молока

Мерная ложка для кофе

Воронка для молотого кофе



## Важные указания

### Использование по назначению

Кофемашина предусмотрена и разработана для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева молока и воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием кофемашины не по назначению.

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с кофемашиной и передавайте его последующим пользователям.

### Ради Вашей безопасности



Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, можно предотвратить опасность для жизни из-за удара электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите кофемашину от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;

- при повреждении сетевого шнура данной кофемашины его необходимо отремонтировать непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- следите за тем, чтобы кофемашина Z8 и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- никогда не открывайте и не ремонтируйте кофемашину самостоятельно. Не вносите никаких изменений в кофемашину, которые не описываются в данном руководстве по эксплуатации. В кофемашине имеются токопроводящие детали. При ее открывании возникает опасность для жизни. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;
- для полного и надежного отключения кофемашины Z8 от сети электропитания сначала выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.

Существует опасность ошпариться или получить ожог при работе с дозаторами:

- поставьте кофемашину в месте, недоступном для детей;
- не прикасайтесь к горячим деталям. Используйте предусмотренные для этого ручки;

- следите за чистотой и правильностью установки комбинированного дозатора. При неправильной установке или засорении возможно отсоединение деталей. Существует опасность их проглатывания.

Поврежденная кофемашина может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на кофемашину Z8 таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не опускайте кофемашину Z8, ее сетевой шнур и патрубки в воду;
- не мойте кофемашину Z8 и ее отдельные детали в посудомоечной машине;
- для моделей со стеклянной подставкой для чашек: не допускать ударов о подставку или столкновений с ней;
- перед очисткой кофемашины Z8 выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.». Всегда протирайте кофемашину Z8 влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды;
- подключайте кофемашину только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины Z8. Дополнительные технические данные приведены

- в данном руководстве по эксплуатации (см. Глава 9 «Технические данные»);
- подключите кофемашину Z8 непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева;
  - используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Применение средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению кофемашины;
  - не используйте щелочные чистящие средства, а только мягкую ткань и мягкое чистящее средство;
  - не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, а также зеленый необжаренный кофе;
  - в бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду;
  - на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» и вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки;
  - дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
  - не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной;
  - всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с кофемашиной;

- дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной.

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с кофемашиной

не способны безопасно пользоваться кофемашиной, разрешено эксплуатировать ее исключительно под контролем или руководством ответственного лица.

Безопасность при использовании сменного фильтра CLARIS Smart:

- храните сменные фильтры в недоступном для детей месте;
- храните сменные фильтры в сухом месте в закрытой упаковке;
- не храните сменные фильтры вблизи источников тепла и не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей;
- не используйте поврежденные сменные фильтры;
- не открывайте сменные фильтры.

# 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

## JURA в Интернете

Посетите нашу страницу в Интернете. С веб-страницы компании JURA ([www.jura.com](http://www.jura.com)) можно загрузить **краткое руководство** по эксплуатации Вашей кофемашины. Также Вы найдете здесь интересные и актуальные сведения о Вашей кофемашине Z8 и узнаете немало нового о кофе.

Если Вам понадобится помощь в обращении с кофемашинной, смотрите справочную информацию в разделе [www.jura.com/service](http://www.jura.com/service).

## Управление посредством сенсорного дисплея и поворотного переключателя Rotary Switch

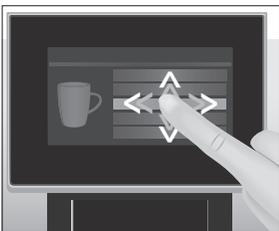
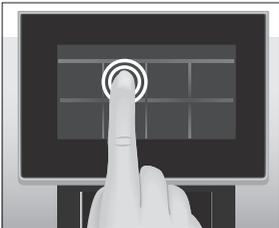
Ваша кофемашина Z8 оборудована сенсорным дисплеем, который интуитивно управляется прикосновением пальцев. При этом можно использовать два способа управления:

### ■ Касание

Коснитесь дисплея пальцем, чтобы, к примеру, запустить процесс приготовления кофе или выполнить различные настройки в режиме программирования.

### ■ Проведение пальцем

Проведите пальцем слева направо или сверху вниз (или наоборот) по дисплею. Таким образом можно, например, выбрать один из кофейных напитков в меню полосы прокрутки или переходить от одного программного пункта к другому в режиме программирования.



Управление с помощью поворотного переключателя **Rotary Switch**: дополнительно используйте Rotary Switch. Во время его вращения отображается меню полосы прокрутки напитков. Кроме того, он позволяет переходить от одного программного пункта к другому в режиме программирования и изменять различные настройки.

## Установка кофемашины



При установке кофемашины Z8 соблюдайте следующее:

- установите кофемашину Z8 на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофемашины Z8 так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.

## Заполнение контейнера для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата кофе. Это позволяет долго сохранять аромат кофейных зерен.

### ВНИМАНИЕ

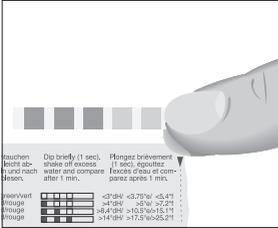
Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- 
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
  - ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
  - ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## Определение степени жесткости воды

Во время первого ввода в эксплуатацию следует настроить степень жесткости воды. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить. Используйте для этого входящую в комплект поставки тест-полоску Aquadur®.

- ▶ Подержите тест-полоску недолго (1 секунду) в проточной воде. Стряхните с нее воду.
- ▶ Подождите около 1 минуты.



## Первый ввод кофемашины в эксплуатацию

- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.

При первом вводе в эксплуатацию можно выбрать, **будет** ли при эксплуатации Z8 использоваться сменный фильтр CLARIS Smart или **нет**. Помимо известковых отложений солей сменный фильтр отфильтровывает из воды также другие вещества, влияющие на аромат и вкус напитка. Они могут ухудшить качество приготовленного кофе. Для неизменно высокого качества кофе мы рекомендуем использовать сменный фильтр CLARIS Smart.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

**Условие:** контейнер для кофейных зерен заполнен.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Для включения кофемашины Z8 нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .

«Sprachauswahl» / «Deutsch»

- i** Для отображения других языков проводите пальцем сверху вниз (или наоборот) по списку выбора, пока не будет выделен нужный язык.

- ▶ Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено» для подтверждения настройки.

«Жесткость воды»

- i** Если степень жесткости используемой воды неизвестна, сначала ее следует выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

► Для изменения настройки степени жесткости воды проведите пальцем по дисплею, например, до «25 °dH».

► Коснитесь «Сохранить».

На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».

«Установите фильтр»

**i** Выберите, хотите ли Вы пользоваться кофемашинной Z8 со сменным фильтром CLARIS Smart или **без** него.

Эксплуатация **со** сменным фильтром: перейдите к выполнению действий, описанных в следующем разделе.

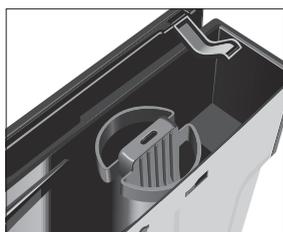
Эксплуатация **без** сменного фильтра: см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра».

### Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

► В бункер для воды всегда заливаете свежую холодную воду.



► Поставьте емкость под комбинированный дозатор и дозатор горячей воды.

► Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.

► Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart.

► Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.

► Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.

► Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

- i Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.

«Режим использования фильтра» / «Сохранено»

«Происходит промывка фильтра», выполняется промывка фильтра. Вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды.

«Происходит заполнение системы», из комбинированного дозатора и из дозатора горячей воды вытекает вода.

«Опустошить поддон для сбора воды»

- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и снова установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.

«Происходит нагрев кофемашины»

«Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы. Процесс промывки автоматически останавливается. Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашина Z8 находится в состоянии готовности к работе.

- i Если фильтр активирован, вверху дисплея отображается синий символ фильтра.

### Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра

#### ВНИМАНИЕ

---

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

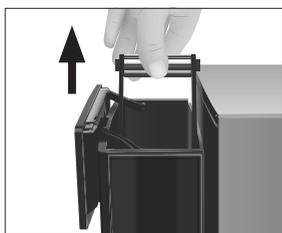
- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

- 
- ▶ Коснитесь «Без фильтра».

«Режим декальцинации» / «Сохранено»

«Наполните бак для воды»

## 1 Подготовка и запуск в эксплуатацию



▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор и дозатор горячей воды.

▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.

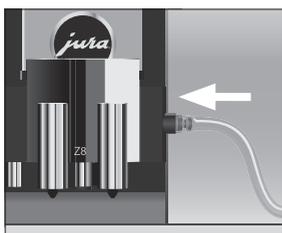
▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

«Происходит заполнение системы», из комбинированного дозатора и из дозатора горячей воды вытекает вода.

«Происходит нагрев кофемашины»

«Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы. Процесс промывки автоматически останавливается. Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашина Z8 находится в состоянии готовности к работе.

## Подключение подачи молока



Ваша кофемашина Z8 приготовит мелкоячеистую, нежную молочную пену идеальной кремовой консистенции. Основным критерием для вспенивания молока является температура молока: 4–8 °С. Поэтому мы рекомендуем использовать охладитель молока или контейнер для молока.

▶ Подсоедините молочный шланг к комбинированному дозатору.

▶ Другой конец молочного шланга подсоедините к контейнеру для молока или к охладителю молока.

## Установка соединения с приставным устройством (радиосвязь)

Ваша кофемашина Z8 оснащена интерфейсом Smart Connect компании JURA. С его помощью посредством радиосигнала можно соединить кофемашину с совместимым приставным устройством компании JURA (например, охладителем молока Cool Control Wireless).

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Подключение приставного устройства».
- ▶ Коснитесь «Подключение приставного устройства».  
«Подключение приставного устройства»
- ▶ Теперь следуйте инструкциям на дисплее для установки соединения между приставным устройством и кофемашинной Z8.

## 2 Приготовление

### Основная информация о приготовлении:

- Во время процесса помола можно изменить степень крепости кофе для **отдельных напитков**. Для этого проведите пальцем по дисплею или поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- Во время приготовления можно изменить заранее настроенное **количество** (например, воды или молочной пены). Для этого проведите пальцем по дисплею или поверните поворотный переключатель Rotary Switch.
- Процесс приготовления кофейного напитка или горячей воды можно прервать в любой момент. Для этого нажмите кнопку «Прервать» или поворотный переключатель Rotary Switch.

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Только в предварительно подогретых чашках кофейный аромат раскрывается полностью. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

В режиме программирования можно выполнить **долговременные настройки** приготовления для любых напитков (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Согласование настроек приготовления напитка»).

## Возможности приготовления

Кофемашина Z8 предлагает различные способы выбора кофейных напитков, молока или горячей воды для приготовления.

**Приготовление с помощью стартового изображения на дисплее:** просто коснитесь нужного напитка. На стандартном стартовом изображении на дисплее отображаются следующие напитки:

Страница «1/2»	Страница «2/2»
«Ристретто»	«Кофе с молоком»
«Эспрессо»	«Лунго «Бариста»»
«Кофе»	«Кофе в кофейнике»
«Кофе «Бариста»»	«Горячая вода»
«Маккиато»	«Флэт уайт»
«Капучино»	«Вода для черного чая»
«Латте маккиато»	«Вода для зеленого чая»
«Молоко»	«Молочная пена»

**Приготовление с помощью меню полосы прокрутки (функция выбора в меню полосы прокрутки):** можно приготовить больше напитков, чем показано на стартовом изображении на дисплее. Если повернуть поворотный переключатель Rotary Switch, в **меню полосы прокрутки** отобразятся и другие напитки.

Поверните поворотный переключатель Rotary Switch или проведите пальцем по дисплею, чтобы выделить нужный напиток. Для запуска процесса приготовления коснитесь напитка или нажмите Rotary Switch. В меню полосы прокрутки дополнительно отображаются следующие напитки:

- «2 x Ристретто»
- «2 x Эспрессо»
- «2 x Кофе»
- «2 x Лунго «Бариста»»
- «2 x Кофе «Бариста»»

**i** Если процесс приготовления не запускается, то через 10 секунд автоматически осуществляется выход из меню полосы прокрутки.

- i** В первой позиции меню полосы прокрутки всегда отображается последний выбранный напиток.
- i** Все стандартные напитки, рецепты которых сохранены в кофемашине Z8, можно сохранить на стартовом изображении на дисплее в любом месте. При этом можно увеличить количество кофейных напитков, задать новые названия и индивидуальные настройки для кофейных напитков (например, количество и степень крепости кофе) (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Настройки приготовления напитка»). Учитывайте, что приведенные в последующих главах описания всегда относятся к настройкам по умолчанию.

### Ристретто, эспрессо и кофе



**Пример:** приготовление одной порции кофе.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте чашку под комбинированный дозатор.
- ▶ Коснитесь «Кофе».

Процесс приготовления запускается. В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

Процесс приготовления автоматически останавливается. Отображается стартовое изображение на дисплее.

### Две порции ристретто, две порции эспрессо и две порции кофе



**Пример:** приготовление **двух порций ристретто** (с помощью меню полосы прокрутки).

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте две чашки под комбинированный дозатор.
- ▶ Поверните поворотный переключатель Rotary Switch, чтобы выполнить переключение на меню полосы прокрутки.
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «2 x Ристретто».
- ▶ Для начала приготовления коснитесь «2 x Ристретто».

Процесс приготовления запускается. В чашки подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина Z8 снова в состоянии готовности к работе.

## Латте маккиато, капучино и другие кофейные напитки с молоком

Всего одно нажатие кнопки – и кофемашина Z8 приготовит латте маккиато, капучино, флэт уайт и другие кофейные напитки с молоком. Переставлять стакан или чашку при этом не требуется.

**Пример:** приготовление одной порции латте маккиато.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте стакан под комбинированный дозатор.
- ▶ Коснитесь **«Латте маккиато»**.

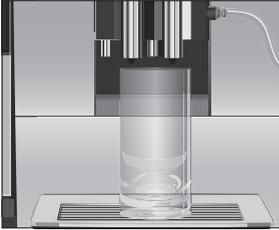
**«Латте маккиато»**, в стакан подается заранее настроенное количество молока и молочной пены.

- i** После этого следует короткая пауза, во время которой молочная пена отделяется от горячего молока. Так появляются слои, типичные для латте маккиато.

Запускается процесс приготовления кофе. В стакан подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина Z8 снова в состоянии готовности к работе.

- i** Через 15 минут после приготовления напитка система приготовления молока автоматически промывается (см. Глава 5 «Обслуживание – Автоматическая промывка системы приготовления молока»). Поэтому всегда ставьте емкость под комбинированный дозатор после использования функции приготовления молока.

Для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе необходимо **ежедневно** проводить его очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).



## Кофе «Бариста» и лунго «Бариста»

При приготовлении «кофе «Бариста»» и «лунго «Бариста»» кофемашина Z8 использует специальный метод приготовления, комбинируя кофе с горячей водой. В результате получается мягкий и особо легкоусвояемый кофейный напиток с гармоничным вкусом. Дополнительное количество воды можно менять (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Согласование настроек приготовления напитка»).

## Молотый кофе

Благодаря воронке для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

- i** Не насыпайте молотого кофе более двух мерных ложек без верха.
- i** Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- i** Если засыпано слишком мало молотого кофе, то на дисплее отображается «Недостаточно молотого кофе» и кофемашина Z8 и кофемашина останавливает процесс приготовления.
- i** Выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашина Z8 остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

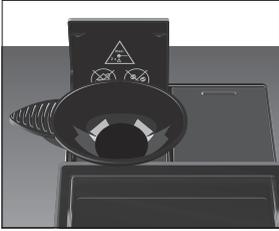
Для приготовления любых кофейных напитков из молотого кофе всегда следуйте следующему примеру.

**Пример:** приготовление одной порции эспрессо из молотого кофе.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте чашку для эспрессо под дозатор кофе.
- ▶ Откройте крышку отделения для молотого кофе.  
«Засыпьте молотый кофе»





- ▶ Установите воронку для молотого кофе.
- ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
- ▶ Снимите воронку для молотого кофе и закройте крышку отделения для молотого кофе.

**«Выберите напиток»**

- ▶ Коснитесь **«Эспрессо»**.

Процесс приготовления запускается. **«Эспрессо»**, в чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды.

Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина Z8 снова в состоянии готовности к работе.

## Регулировка кофемолки

Возможна настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

### ВНИМАНИЕ

Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотный переключатель для настройки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.

При правильной настройке степени помола подача кофе из дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

**Пример:** изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Откройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.
- ▶ Для начала приготовления коснитесь **«Эспрессо»**.



- ▶ Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки.

В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается.

- ▶ Закройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.

### Горячая вода

Кофемашина Z8 предлагает возможность приготовления нескольких вариантов горячей воды:

- «Горячая вода»
- «Вода для черного чая»
- «Вода для зеленого чая»

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- ▶ Избегайте попадания воды на кожу.



**Пример:** приготовление воды для **зеленого чая**.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор горячей воды.
- ▶ Коснитесь «Вода для зеленого чая».  
«Горячая вода», в чашку подается заранее настроенное количество воды.

Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашина Z8 снова в состоянии готовности к работе.

## 3 Ежедневная эксплуатация

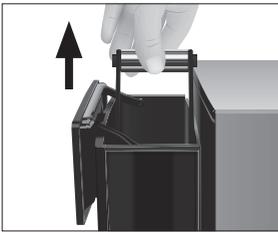
### Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

#### ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливаете свежую холодную воду.



- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

### Включение кофемашины



- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Для включения кофемашины Z8 нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .

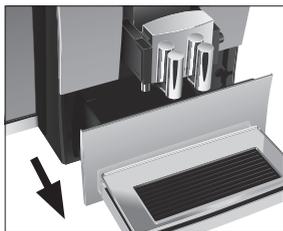
«Добро пожаловать JURA»

«Происходит нагрев кофемашины»

«Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы.

Процесс промывки автоматически останавливается. Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашинa Z8 находится в состоянии готовности к работе.

## Ежедневное обслуживание



Если Вы хотите, чтобы Ваша кофемашина Z8 служила долго и всегда обеспечивала отменное качество кофе, обязательно проводите ее ежедневное обслуживание.

- ▶ Выньте поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды. Промойте их теплой водой.

**i** Опустошайте контейнер для кофейных отходов только при **включенной** кофемашине. Только в этом случае выполняется сброс значений счетчика кофейных отходов.

- ▶ Установите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Промойте бункер для воды чистой водой.
- ▶ Очистите систему приготовления молока в комбинированном дозаторе (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.
- ▶ Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
- ▶ Протрите поверхность кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой).

**i** Для очистки дисплея его можно заблокировать в разделе **«Состояние обслуживания» / «Заблокировать экран»**.

Информацию по обслуживанию кофемашины Z8 можно найти также в режиме программирования, в разделе **«Состояние обслуживания» / «Информация об обслуживании»**.

## Регулярное обслуживание

Выполняйте следующие операции по обслуживанию **регулярно** или **по необходимости**:

- Из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять молочный шланг и сменный дозатор молока (прибл. раз в 3 месяца). Их можно приобрести в специализированных магазинах;

- Очистите внутренние стенки бункера для воды, например, с помощью щетки. Дополнительную информацию о бункере для воды смотрите в руководстве по эксплуатации (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений со стенок бункера для воды»);
- На верхней и нижней сторонах подставки для чашек могут оседать остатки молока и кофе. При их наличии очистите подставку для чашек.

## Выключение кофемашины

При выключении кофемашины Z8 промывка системы выполняется автоматически, если была использована функция приготовления кофейного напитка. Если была использована функция приготовления молока, кофемашина дополнительно выдает запрос на очистку системы приготовления молока.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. (Или отображается «Очистка системы молока», если использовалась функция приготовления молока.)

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .

- i** Если была использована функция приготовления молока, кофемашина выдает запрос на очистку системы приготовления молока («Очистка капучинатора»). Через 10 секунд кофемашина автоматически продолжает процесс выключения.

Если была использована функция приготовления молока, но очистка системы приготовления молока не была запущена, сначала выполняется промывка системы приготовления молока («Происходит промывка системы молока»).

«Происходит промывка кофемашины», выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. Кофемашина Z8 выключена.



## 4 Долговременные настройки в режиме программирования

Коснитесь « P », чтобы перейти в режим программирования. Проводите пальцем по дисплею, чтобы просмотреть программные пункты и сохранить необходимые долговременные настройки. Можно выполнить следующие настройки:

Программный пункт	Подпункт	Пояснение
«Настройки кофемашины»	«Выключение через»	► Настройте время, по истечении которого кофемашина Z8 будет автоматически выключаться.
	«Экономия энергии»	► Активируйте энергосберегающий режим.
	«Заводская настройка»	► Восстановите заводские настройки кофемашины.
	«Ед-цы измерения»	► Выберите единицы измерения количества воды.
	«Дисплей»	► Измените настройки дисплея.
	«Жесткость воды»	► Настройте степень жесткости воды.
	«Выбор языка»	► Выберите язык.
	«Подсветка бункер для воды»	► Измените настройки подсветки бункера для воды.
	«Счетчик напитков», «Счетчик обслуживаний»	► Просмотрите информацию обо всех приготовленных напитках и число выполненных программ обслуживания.
	«Подключение приставного устройства», «Отсоединение приставных устройств» (Отображается только при использовании JURA Smart Connect.)	► Установите соединение кофемашины Z8 с приставным устройством компании JURA посредством радиосигнала или прервите его.
	«Осушение системы»	► Опорожните систему, чтобы защитить кофемашину от мороза во время транспортировки.
«Версия»	Версия программного обеспечения	

Программный пункт	Подпункт	Пояснение
«Состояние обслуживания»	«Очистка капучинатора», «Очистка», «Замена фильтра» (только при наличии фильтра), «Удаление накипи», «Промывка», «Информация об обслуживании», «Заблокировать экран»	► <b>Запустите</b> требуемую программу обслуживания.
«Настройки приготовления напитка»		► Выберите настройки для приготовления кофейных напитков и горячей воды.

## Настройки приготовления напитка

Коснитесь напитка и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**, чтобы перейти к обзору соответствующих возможностей настройки:

- **«Настройки приготовления напитка»:** выполните индивидуальные настройки, например, степени крепости кофе, количества воды и т. д.
- **«Название напитка»:** измените название напитка.
- **«Удалить»:** удалите напиток со стартового изображения на дисплее.
- **«Заменить напиток»:** замените напитки, отображаемые на стартовом изображении на дисплее, предпочитаемыми Вами напитками.
- **«копия продукта»:** увеличьте количество любого напитка, чтобы, например, создать вариант с новым названием и индивидуальными настройками.
- **«Удвоить объем напитка»** (кроме напитков с молоком или горячей водой): создайте двойную порцию для желаемого напитка.

#### 4 Долговременные настройки в режиме программирования

**Согласование настроек приготовления напитка** Для всех кофейных напитков, молока и горячей воды можно выполнить следующие долговременные настройки:

Напиток	Степень крепости кофе	Количество	Другие настройки
Ристретто, эспрессо	10 степеней	Кофе: 15 мл – 80 мл	Температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать/удвоить объем
Кофе	10 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл	Температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать/удвоить объем
Кофе «Бариста», лунго «Бариста»	10 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Дополнительная вода: 0 мл – 240 мл	Температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать/удвоить объем
Две порции ристретто, две порции эспрессо, две порции кофе, две порции кофе «Бариста», две порции лунго «Бариста»	–	Кофе: настроенное количество отдельного напитка удваивается.	Температура (как для отдельного напитка), название напитка, удалить напиток
Капучино	10 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Молочная пена: 0 сек. – 120 сек.	Температура молочной пены, температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать
Латте маккиато	10 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Молочная пена: 0 сек. – 120 сек. Молоко: 0 сек. – 120 сек. Пауза: 0 сек. – 60 сек.	Температура молока и молочной пены, температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать

Напиток	Степень крепости кофе	Количество	Другие настройки
Эспрессо маккиато	10 степеней	Кофе: 15 мл – 80 мл Молочная пена: 0 сек. – 120 сек.	Температура молочной пены, температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать
Флэт уайт, кофе с молоком	10 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Молочная пена: 0 сек. – 120 сек. Молоко: 0 сек. – 120 сек.	Температура молока и молочной пены, температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать
Кофейник	10 степеней	Кофе: 25 мл – 240 мл Дополнительная вода: 0 мл – 240 мл	Температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать, количество ходов (1-5; настроенное количество отображается на дисплее во время приготовления)
Порция молочной пены, порция молока	–	Молочная пена: 0 сек. – 120 сек. Молоко: 0 сек. – 120 сек.	Температура молока и молочной пены, название напитка, напиток удалить/заменить/копировать
Горячая вода, вода для зеленого чая, вода для черного чая	–	Вода: 25 мл – 450 мл	Температура (низкая, средняя, высокая), название напитка, напиток удалить/заменить/копировать

Долговременные настройки в режиме программирования всегда выполняются по следующему примеру.

**Пример:** изменение степени крепости кофе для одной порции эспрессо.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь «Эспрессо» и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**, пока на дисплее не отобразится обзор возможных настроек.
- ▶ Коснитесь «Настройки приготовления напитка». «Эспрессо»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Крепость кофе».
- ▶ Теперь передвигайте палец влево или вправо, чтобы изменить настройку степени крепости кофе.
- ▶ Коснитесь «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- ▶ Касайтесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофемашины Z8 позволяет экономить электроэнергию. Если эта функция активирована, то, завершив последнюю операцию, кофемашина Z8 автоматически выключается по истечении настроенного времени.

Время автоматического выключения можно настроить на 15 минут, 30 минут или на значение в диапазоне от 1 часа до 9 часов.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь «Р». «Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины». «Выключение через»
- ▶ Коснитесь «Выключение через». «Выключение через»
- ▶ Теперь передвигайте палец влево или вправо, чтобы изменить время выключения.
- ▶ Коснитесь «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено». «Выключение через»
- ▶ Касайтесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Энергосберегающий режим

В программном пункте «Настройки кофемашины» / «Экономия энергии» можно установить один из энергосберегающих режимов:

- «Активировать»
  - Спустя немного времени после последнего приготовления функция нагрева кофемашины Z8 выключается. Примерно через 5 минут на дисплее отобразится символ «ESM» (E.S.M.<sup>®</sup>, Energy Save Mode).
  - Перед приготовлением кофейного напитка, кофейного напитка с молоком или горячей воды кофемашина должна нагреться.
- «Деактив-ть»
  - Любые кофейные напитки, кофейные напитки с молоком, а также горячую воду можно приготовить сразу же.

**Пример:** отключение энергосберегающего режима.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Экономия энергии».
- ▶ Коснитесь «Экономия энергии».  
«Экономия энергии»
- ▶ Теперь проведите пальцем по регулятору и установите его на «0».
- ▶ Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«Экономия энергии»
- ▶ Касайтесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Восстановление заводских настроек

В программном пункте «Настройки кофемашины» / «Заводская настройка» можно восстановить заводские настройки кофемашины: восстанавливаются заводские **настройки по всем параметрам, измененным пользователем** (кроме «Фильтр» и «Жесткость воды»). После восстановления заводских настроек кофемашина Z8 выключается.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Заводская настройка».
- ▶ Коснитесь «Заводская настройка».  
«Заводская настройка» / «Действительно восстановить заводские настройки для кофемашины?»
- ▶ Коснитесь «Да».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
Кофемашина Z8 выключена.

## Единицы измерения количества воды

В программном пункте «Настройки кофемашины» / «Ед-цы измерения» можно выбрать единицы измерения количества воды.

**Пример:** изменение единиц измерения количества воды с «мл» на «унции».

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Ед-цы измерения».
- ▶ Коснитесь «Ед-цы измерения».  
«Ед-цы измерения»
- ▶ Теперь передвигайте палец влево или вправо, чтобы изменить настройку на «унции».
- ▶ Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«Ед-цы измерения»
- ▶ Коснитесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Настройки дисплея

В программном пункте «Настройки кофемашины» / «Дисплей» можно настроить яркость изображения на дисплее (в процентах).

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Дисплей».
- ▶ Коснитесь «Дисплей».  
«Дисплей»
- ▶ Теперь передвигайте палец влево или вправо, чтобы изменить настройку.
- ▶ Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«Дисплей»
- ▶ Касайтесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Настройка степени жесткости воды

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей в кофемашине Z8. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.

Степень жесткости воды настраивается при первом вводе в эксплуатацию. Эту настройку можно изменить в любой момент.

Возможна плавная настройка степени жесткости воды в диапазоне от 1° до 30° по немецкой шкале (dH).

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Жесткость воды».
- ▶ Коснитесь «Жесткость воды».  
«Жесткость воды»

- ▶ Теперь передвигайте палец влево или вправо, чтобы изменить настройку.
- ▶ Коснитесь **«Сохранить»**.  
На дисплее ненадолго появляется **«Сохранено»**.  
**«Жесткость воды»**
- ▶ Касайтесь кнопки **«Назад»** до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Язык

В этом программном пункте можно настроить язык отображения текста на дисплее кофемашины Z8.

**Пример:** изменение языка с **«Русский»** на **«English»**.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь **« P »**.  
**«Настройки кофемашины»**
- ▶ Коснитесь **«Настройки кофемашины»**.  
**«Выключение через»**
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится **«Выбор языка»**.
- ▶ Коснитесь **«Выбор языка»**.  
**«Выбор языка»**
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока нужный язык, например, **«English»**, не отобразится в центре.
- ▶ Коснитесь **«Сохранить»**.  
На дисплее ненадолго появляется **«Saved»**.  
**«Choose language»**
- ▶ Касайтесь кнопки **«Back»** до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Подсветка бункера для воды

В программном пункте **«Настройки кофемашины»** / **«Подсветка бункера для воды»** можно изменить настройку подсветки бункера для воды:

- **«Постоянно»:** подсветка бункера для воды включена постоянно.
- **«Временно»:** подсветка бункера для воды включена только во время приготовления напитков.

**Пример:** изменение настройки подсветки бункера для воды с «Постоянно» на «Временно».

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Подсветка бункер для воды».
- ▶ Коснитесь «Подсветка бункер для воды».  
«Подсветка бункер для воды»
- ▶ Теперь передвигайте палец влево или вправо, чтобы изменить настройку на «Временно».
- ▶ Коснитесь «Сохранить».  
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».  
«Подсветка бункер для воды»
- ▶ Касайтесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## Просмотр информации

В программном пункте «Настройки кофемашины» можно просмотреть нижеследующую информацию:

- «Счетчик напитков»: количество приготовленных порций кофейных напитков, кофейных напитков с молоком, а также порций горячей воды;
- «Счетчик обслуживаний»: число выполненных программ обслуживания (очистка, удаление известковых отложений солей и др.);
- «Версия»: версия программного обеспечения.

**Пример:** запрос количества приготовленных порций кофейных напитков.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».  
«Выключение через»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Счетчик напитков».

#### 4 Долговременные настройки в режиме программирования

- ▶ Коснитесь «Счетчик напитков».  
«Счетчик напитков»
- ▶ Коснитесь «Далее», чтобы отобразить количество порций других напитков.
- ▶ Коснитесь кнопки «Назад» до тех пор, пока на дисплее снова не отобразится стартовое изображение.

## 5 Обслуживание

Кофемашина Z8 оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- промывка кофемашины («Промывка»)
- промывка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе
- очистка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе («Очистка капучинатора»)
- замена фильтра («Замена фильтра») (только при активированном фильтре)
- очистка кофемашины («Очистка»)
- удаление известковых отложений солей в кофемашине («Удаление накипи»)

**i** Очистку, удаление известковых отложений солей, промывку системы приготовления молока или замену фильтра следует проводить при выдаче кофемашиной соответствующего запроса.

**i** Коснитесь « P » или нажмите поворотный переключатель Rotary Switch, чтобы перейти к обзору программ обслуживания («Состояние обслуживания»). Когда вся полоса закрашивается красным цветом, кофемашина Z8 выдает запрос на выполнение соответствующей программы обслуживания.

**i** Если Вы пользуетесь функцией приготовления молока, то из соображений гигиены **ежедневно** выполняйте очистку системы приготовления молока.

## Промывка кофемашины



Вы можете в любое время вручную запустить процесс промывки.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Состояние обслуживания».
- ▶ Коснитесь «Состояние обслуживания».  
«Очистка капучинатора»
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Промывка».
- ▶ Для запуска процесса промывки коснитесь «Промывка». «Происходит промывка кофемашины», «Происходит промывка системы молока», из комбинированного дозатора вытекает вода.  
Процесс промывки автоматически останавливается. Отображается стартовое изображение на дисплее.

## Автоматическая промывка системы приготовления молока

Через 15 минут после каждого использования функции приготовления молока система приготовления молока **автоматически** промывается. Поэтому всегда ставьте емкость под комбинированный дозатор после использования функции приготовления молока.

## Очистка системы приготовления молока

Если используется функция приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе обязательно необходимо **ежедневно** проводить ее очистку.

### ВНИМАНИЕ

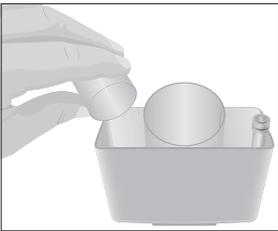
Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.
- i** Используйте для очистки системы приготовления молока входящий в комплект поставки контейнер.

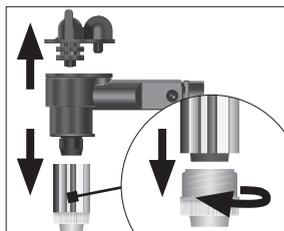
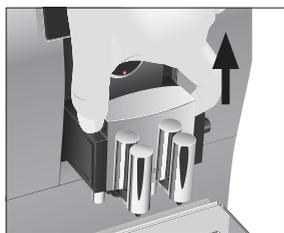
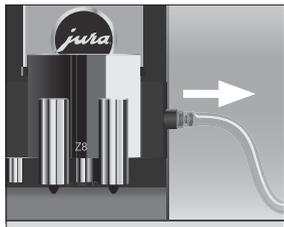
**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. На дисплее отображается «Очистка системы молока».

- ▶ Коснитесь «Очистка системы молока».
  - ▶ Коснитесь «Очистка системы молока» еще раз.
  - ▶ Коснитесь «Запустить».
  - ▶ Коснитесь «Запустить» еще раз.
- «Чист. ср-во для кап.» / «подключить молочную трубку»
- ▶ Отсоедините молочный шланг от контейнера для молока.
  - ▶ Залейте в крайнее прямоугольное отделение контейнера 1 мерный колпачок средства для очистки системы приготовления молока.



- ▶ Установите контейнер под комбинированный дозатор и соедините молочный шланг с контейнером.
- i** Для правильного подсоединения молочного шланга к контейнеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.
  - ▶ Для фиксации контейнера сдвиньте комбинированный дозатор вниз.
  - ▶ Коснитесь «Далее».
- «Происходит очистка системы молока», выполняется очистка комбинированного дозатора и шланга. Процесс автоматически останавливается. На дисплее ненадолго появляется «Очистка капучинатора выполнена».
- Отображается стартовое изображение на дисплее.

## Разборка и промывка комбинированного дозатора



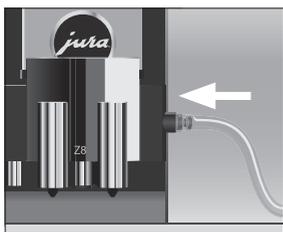
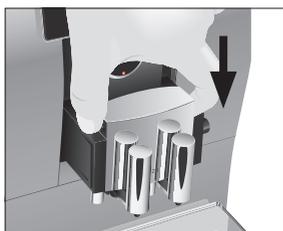
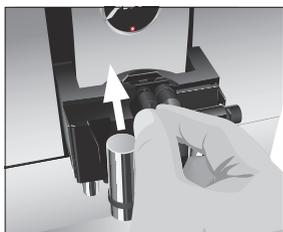
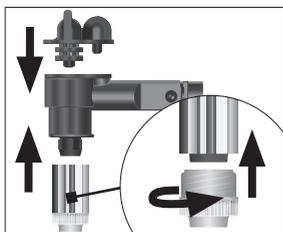
Если используется функция приготовления молока, для обеспечения безупречного функционирования комбинированного дозатора, а также из соображений гигиены, дозатор обязательно **ежедневно** разбирать и промывать.

- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.

- ▶ Нажмите на деблокировочные элементы и снимите крышку комбинированного дозатора по направлению вверх.

- ▶ Извлеките систему приготовления молока из комбинированного дозатора.

- ▶ Разберите систему приготовления молока на отдельные детали.
- ▶ Промойте все детали под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл холодной воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA. Затем тщательно промойте отдельные детали.



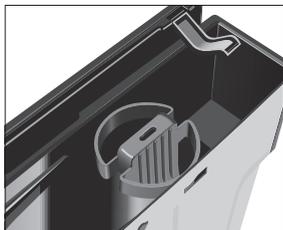
- ▶ Вновь соберите систему приготовления молока.
- ▶ Установите собранные детали обратно в комбинированный дозатор и с нажимом зафиксируйте.
- ▶ Установите на место крышку комбинированного дозатора. Убедитесь, что крышка комбинированного дозатора правильно зафиксирована.
- ▶ Подсоедините молочный шланг к комбинированному дозатору.

## Установка фильтра

Очистка кофемашины Z8 от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Smart. Если при первом вводе в эксплуатацию сменный фильтр не был установлен, то его можно установить и позже.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Установите входящую в комплект поставки насадку для сменного фильтра сверху на сменный фильтр CLARIS Smart.



- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**i** Кофемашина автоматически распознает произведенную установку сменного фильтра.

«Режим использования фильтра» / «Сохранено»

«Происходит промывка фильтра», выполняется промывка фильтра. Вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды.

«Опустошить поддон для сбора воды»

- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и снова установите его в кофемашину.

«Режим использования фильтра» / «Промывка фильтра успешно выполнена»

Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашина Z8 снова в состоянии готовности к работе.

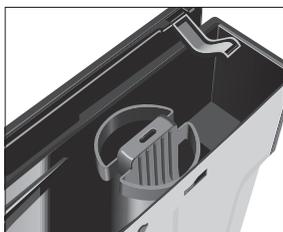
## Замена фильтра

**i** По истечении срока действия сменного фильтра (зависит от настроенной степени жесткости воды) кофемашина Z8 выдает запрос на замену сменного фильтра.

**i** Сменные фильтры CLARIS Smart можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. На дисплее отображается «Замена фильтра».

- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Поверните сменный фильтр против часовой стрелки и извлеките его вместе с насадкой для сменного фильтра из бункера для воды.
- ▶ Установите насадку для сменного фильтра сверху на **новый** сменный фильтр CLARIS Smart.



- ▶ Вставьте новый сменный фильтр вместе с насадкой для сменного фильтра в бункер для воды.
- ▶ Поворачивайте сменный фильтр по часовой стрелке, пока он не зафиксируется с щелчком.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

**i** Кофемашина автоматически распознает произведенную замену сменного фильтра.

«Режим использования фильтра» / «Сохранено»

«Происходит промывка фильтра», выполняется промывка фильтра. Вода стекает непосредственно в поддон для сбора остаточной воды.

«Опустошить поддон для сбора воды»

- ▶ Опорожните поддон для сбора остаточной воды и снова установите его в кофемашину.

«Режим использования фильтра» / «Промывка фильтра успешно выполнена»

Отображается стартовое изображение на дисплее. Кофемашина Z8 снова в состоянии готовности к работе.

## Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашина Z8 выдает запрос на очистку.

### ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

**i** Программа автоматической очистки длится около 20 минут.

**i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.

**i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. На дисплее отображается «Очистить кофе-машину».

- ▶ Коснитесь «Очистить кофе-машину».  
«Очистка»
- ▶ Коснитесь «Очистка».
- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ Коснитесь «Запустить» еще раз.  
«Опустошите контейнер для коф. Отходов»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
«Нажмите кнопку Rotary»
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
«Кофемашина выполняет очистку», из комбинированного дозатора вытекает вода.  
Процесс прерывается, «Добавьте таблетку для очистки».
- ▶ Откройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Бросьте в воронку одну таблетку для очистки от компании JURA.
- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.  
«Нажмите кнопку Rotary»
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
«Кофемашина выполняет очистку», из комбинированного дозатора порционно вытекает вода.  
Процесс автоматически останавливается.  
«Опустошите контейнер для коф. Отходов»
- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
Процесс очистки завершен. Отображается стартовое изображение на дисплее.



## Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине Z8 образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашина автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

- i** Если в кофемашине установлен сменный фильтр CLARIS Smart, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

### **ВНИМАНИЕ**

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

### **ВНИМАНИЕ**

Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.

### **ВНИМАНИЕ**

Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности (например, марморные) может их повредить.

- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.

- i** Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 45 минут.

- i** Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее. На дисплее отображается «Декальц. машины».

- ▶ Коснитесь «Декальц. машины».
- ▶ Коснитесь «Удаление накипи».
- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ Коснитесь «Запустить» еще раз.

«Опустошь поддон для сбора воды»

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.
- ▶ Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 600 мл воды. Это может занять несколько минут.

- ▶ Залейте раствор в **пустой** бункер для воды и установите бункер в кофемашину.

«Нажмите кнопку Rotary»

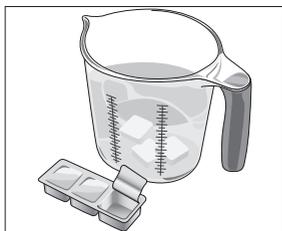
- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды и комбинированный дозатор.
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.

«Кофемашина удаляет накипь», прямо в поддон для сбора остаточной воды, а также из дозатора горячей воды и комбинированного дозатора, порционно вытекает вода.

Процесс прерывается, «Опустошь поддон для сбора воды».

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.

«Наполните бак для воды»





- ▶ Опорожните емкость и поставьте ее под дозатор горячей воды и комбинированный дозатор.
- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

«Нажмите кнопку Rotary»

- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
«Кофемашина удаляет накипь», продолжается выполнение процесса удаления известковых отложений солей. Прямо в поддон для сбора остаточной воды, а также из дозатора горячей воды и комбинированного дозатора, порционно вытекает вода.

«Опустошь поддон для сбора воды»

- ▶ Очистите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.  
Процесс удаления известковых отложений солей завершен. Отображается стартовое изображение на дисплее.

**i** В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

## Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опорожните бункер для воды и тщательно его промойте.

- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Smart, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

## Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

**Условие:** на дисплее отображается «Заполните контейнер для коф. Зерен».

- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## 6 Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Наполните бак для воды»	Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Наполните бункер для воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Наполнение бункера для воды»).
«Опустошите контейнер для коф. Отходов» / «Опустошить поддон для сбора воды»	Контейнер для кофейных отходов полный. / Поддон для сбора остаточной воды полный. Любой процесс приготовления невозможен.	► Очистите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Ежедневное обслуживание»).
«Отсутствует поддон для сбора воды»	Поддон для сбора остаточной воды установлен неверно или отсутствует. Любой процесс приготовления невозможен.	► Установите поддон для сбора остаточной воды.
«Заполните контейнер для коф. Зерен»	Контейнер для кофейных зерен пустой. Невозможно приготовить кофейные напитки; можно приготовить горячую воду и молоко.	► Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).
«Очистка системы молока»	Кофемашина Z8 выдает запрос на очистку системы приготовления молока.	► Выполните очистку системы приготовления молока (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).
«Замените фильтр»	Срок действия сменного фильтра истек. Кофемашина Z8 выдает запрос о замене фильтра.	► Замените сменный фильтр CLARIS Smart (см. Глава 5 «Обслуживание – Замена фильтра»).
«Очистить кофе-машину»	Требуется очистка кофемашины Z8.	► Выполните очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка кофемашины»).

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Декальц. машины»	Требуется удаление известковых отложений солей в кофемашине Z8.	► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).
«Недостаточно молотого кофе»	Засыпано недостаточно молотого кофе, кофемашина Z8 останавливает процесс приготовления.	► При следующем приготовлении засыпьте больше молотого кофе (см. Глава 2 «Приготовление – Молотый кофе»).
«Отсутствует дозатор»	Не установлена крышка комбинированного дозатора.	► Правильно установите крышку комбинированного дозатора.

## 7 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Мало пены при вспенивании молока, или молоко разбрызгивается из комбинированного дозатора.	Загрязнен комбинированный дозатор.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Убедитесь, что крышка комбинированного дозатора установлена правильно.</li> <li>▶ Очистите систему приготовления молока в комбинированном дозаторе (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).</li> <li>▶ Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).</li> </ul>
	Температура молока и молочной пены настроена на слишком высокое значение.	▶ Установите более низкое значение температуры молока и молочной пены для приготовления соответствующего напитка.
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Кофе или молотый кофе имеет слишком высокую степень помола и засоряет систему. Возможно, неправильно настроена степень жесткости воды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Настройте кофемолку на более крупный помол или используйте молотый кофе более крупного помола (см. Глава 2 «Приготовление – Регулировка кофемолки»).</li> <li>▶ Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).</li> </ul>
«Наполните бак для воды» не отображается, несмотря на то что бункер для воды пуст.	В бункере для воды много известковых отложений солей.	▶ Удалите известковые отложения солей со стенок бункера для воды (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»).
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	▶ Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Error 2» или на дисплее отображается «Error 5».	Если кофемашина долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности может заблокироваться функция нагрева.	► Подождите до тех пор, пока кофемашина не нагреется до комнатной температуры.
На дисплее отображаются другие сообщения «Error».	–	► Выключите кофемашину Z8 при помощи кнопки «Вкл./Выкл.»  . Обратитесь в службу технической поддержки в своей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/правовая информация»).

## 8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка / осушение системы



Сохраните упаковку кофемашины Z8. Она послужит защитой при транспортировке.

Чтобы защитить кофемашину Z8 от воздействия мороза при транспортировке, необходимо осушить систему.

**Условие:** отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Отсоедините молочный шланг от комбинированного дозатора.
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.
- ▶ Коснитесь « P ».  
«Настройки кофемашины»
- ▶ Коснитесь «Настройки кофемашины».
- ▶ Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока в центре не отобразится «Осушение системы».
- ▶ Коснитесь «Осушение системы».  
«Осушение системы» / «Снимите бак для воды»
- ▶ Снимите бункер для воды и вылейте из него воду.  
«Нажмите кнопку Rotary»
- ▶ Нажмите поворотный переключатель Rotary Switch.  
Пар будет выходить из комбинированного дозатора до тех пор, пока система не опорожнится.  
Кофемашинa Z8 выключена.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

## 9 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Потребление энергии «Экономия энергии» / «1»	Прим. 8 ватт-часов
Потребление энергии «Экономия энергии» / «0»	Прим. 25 ватт-часов
Давление насоса	Статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды	2,4 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	280 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	Макс. 20 порций
Длина сетевого шнура	Прим. 1,1 м
Масса	Прим. 13,4 кг
Размеры (Ш × В × Г)	32 × 38 × 45 см

Указание для выполняющего проверку специалиста (повторная проверка по DIN VDE 0701-0702): центральная точка заземления (ЦТЗ) находится на задней панели кофемашины, под сервисной крышкой.

## 10 Алфавитный указатель

### А

Адреса 60

### Б

Бункер для воды 4

### В

Ввод в эксплуатацию, первый  
 Без активации сменного фильтра 15  
 С активацией сменного фильтра 14  
 Веб-сайт 11  
 Включение 25  
 Воронка  
 Воронка для молотого кофе 5  
 Выключение 27

### Г

Горячая вода 24  
 Горячая линия 60

### Д

Два напитка 20  
 Двойная порция напитка 20  
 Дисплей  
 Сенсорный дисплей 5, 11  
 Дисплей, сообщения 51  
 Дозатор  
 Дозатор горячей воды 4  
 Регулируемый по высоте и ширине  
 комбинированный дозатор 4  
 Дозатор горячей воды 4  
 Дополнительное количество воды 22

### Е

Единицы измерения количества воды 34  
 Ежедневное обслуживание 26

### З

Заводская установка  
 Восстановление заводских  
 настроек 33  
 Зеленый чай 24

### И

Интернет 11  
 Интернет-страница 11  
 Использование по назначению 6

### К

Капучино 21  
 Кнопка  
 Кнопка «Вкл./Выкл.» 4  
 Комбинированный дозатор  
 Разборка и промывка 42  
 Регулируемый по высоте и ширине  
 комбинированный дозатор 4  
 Контакты 60  
 Контейнер для кофейных зерен  
 Контейнер для кофейных зерен с  
 крышкой для сохранения аромата  
 кофе 4  
 Контейнер для кофейных отходов 4  
 Кофе 20  
 Две порции кофе 20  
 Кофе «Бариста» 22  
 Кофе-машина  
 Включение 25  
 Выключение 27  
 Ежедневное обслуживание 26  
 Регулярное обслуживание 26  
 Установка 12  
 Кофе с молоком 21  
 Краткое руководство 11  
 Крышка для сохранения аромата кофе  
 Контейнер для кофейных зерен с  
 крышкой для сохранения аромата  
 кофе 4

### Л

Латте маккиато 21

### М

Меню полосы прокрутки 19  
 Мерная ложка для кофе 5  
 Молоко  
 Подключение подачи молока 16  
 Молотый кофе 22  
 Мерная ложка для кофе 5  
 Отделение для молотого кофе 4

## Н

- Настройки дисплея 35
- Настройки приготовления напитка 29
  - Согласование 30

## О

- Обслуживание 39
  - Ежедневное обслуживание 26
  - Регулярное обслуживание 26
- Описание символов 3
- Осушение системы 55
- Отделение для молотого кофе
  - Отделение для молотого кофе 4
- Очистка насадки для приготовления капучино
  - Очистка системы приготовления молока 40

## П

- Первый ввод в эксплуатацию
  - Без активации сменного фильтра 15
  - С активацией сменного фильтра 14
- Первый ввод кофе-машины в эксплуатацию 13
- Поворотный переключатель Rotary Switch 5
- Поворотный переключатель для настройки степени помола 4
- Поддон для сбора остаточной воды 4
- Подсветка бункера для воды 36
- Подставка для чашек 4
- Приготовление 18, 21
  - Горячая вода 24
  - Два кофейных напитка 20
  - Две порции кофе 20
  - Две порции ристретто 20
  - Две порции эспрессо 20
  - Зеленый чай 24
  - Капучино 21
  - Кофе 20
  - Кофе с молоком 21
  - Латте маккиато 21
  - Лунго «Бариста» 22
  - Молотый кофе 22
  - Нажатием кнопки 19
  - Ристретто 20
  - С помощью полосы прокрутки 19
  - Флэт уайт 21

Черный чай 24

Эспрессо 20

Эспрессо маккиато 21

Промывка системы приготовления молока 40

Просмотр информации 37

## Р

- Радиосвязь 17
- Растворимый кофе
  - Молотый кофе 22
- Регулярное обслуживание 26
- Режим программирования
  - Восстановление заводских настроек 33
  - Единицы измерения количества воды 34
  - Настройка степени жесткости воды 35
  - Настройки дисплея 35
  - Настройки приготовления напитка 29
  - Подсветка бункера для воды 36
  - Просмотр информации 37
- Ристретто 20
  - Две порции ристретто 20

## С

- Сенсорный дисплей 5, 11
- Сервисный интерфейс 5
- Сетевой шнур 4
- Система приготовления молока
  - Очистка 40
- Служба технической поддержки 60
- Сменный фильтр CLARIS Smart
  - Замена 44
  - Установка 43
- Согласование настроек приготовления напитка 30
- Сообщения на дисплее 51
- Способы выбора приготовления напитков 19
- Степень жесткости воды
  - Настройка степени жесткости воды 35
  - Определение степени жесткости воды 12
- Степень помола
  - Поворотный переключатель для настройки степени помола 4

**Т**

- Телефон 60
- Техническое обслуживание
  - Ежедневное обслуживание 26
- Точка заземления 56
- Транспортировка 55

**У**

- Установка
  - Установка кофе-машины 12
- Установление соединения с приставным устройством 17
- Утилизация 55

**Ф**

- Фильтр
  - Замена 44
  - Установка 43
- Флэт уайт 21
- Функция выбора в меню полосы прокрутки 19

**Ц**

- Центральная точка заземления 56

**Ч**

- Черный чай 24

**Э**

- Эспрессо 20
  - Две порции эспрессо 20
- Эспрессо маккиато 21

**Я**

- Язык 36

**J**

- JURA
  - Интернет 11
  - Контакты 60

**R**

- Rotary Switch 11

**S**

- Smart Connect 5, 17

## 11 Контакты с компанией JURA/правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

@ Контактные данные, действительные для Вашей страны, см. на интернет-странице [www.jura.com](http://www.jura.com).

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
  - 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
  - 2009/125/EG – Директива по энергопотреблению;
  - 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ.

**Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету кофемашины. Ваша кофемашина Z8 может отличаться теми или иными деталями.

**Отзывы** Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на странице [www.jura.com](http://www.jura.com).

**Авторское право** Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.